

Contributors

Antonia Arslan is an Italian writer and academic of Armenian origin. She translated two volumes of Daniel Varujan's poetry into Italian and edited works on the Armenian genocide and on the experiences of Armenian refugees in Italy. She authored *La masseria delle allodole* (2004), *La strada di Smirne* (2009), *Il cortile dei girasoli parlanti* (2011), *Il libro di Mush* (2012), *Il calendario dell'avvento* (2013) and *Il rumore delle perle di legno* (2015).

Gabriele Bacherini (<gabriele.bacherini@unifi.it>) is a PhD student in comparative languages and literature at the University of Florence. He analyses the relationship between W.S. Burroughs and the British/West German neo-avant-garde. He graduated in – and wrote articles about – German literature of the “subversive” late 60s and 70s.

Benedetta Baldi (<benedetta.baldi@unifi.it>) teaches Languages and intercultural communication and Languages, cultures and mass media at the University of Florence. Her research interests concern both methodological and theoretical aspects in linguistic education, with a particular attention to the special languages and the communicative processes and media. An important thematic nucleus concerns the intercultural communication and the politic language, investigated both as a linguistic phenomenon and as a pragmatic and textual process, also in connection with mass media, opinion formation and metaphoric procedures, topics on which she has published several articles and books, including *Opinione pubblica: un potere fragile. Introduzione alla comunicazione politica*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2006, *La politica lontana. Qualità democratica della partecipazione e mass media*, 2007; *Mondo-barocco. Diversità culturale e linguistica nei media*, 2007; *Pensieri e parole nel linguaggio politico*, 2012.

Graduated with Honours at the University of Florence, Diana Battisti (<diana.luna.battisti@gmail.com>) got her Ph.D in German-Italian Studies in the Faculty of Literature and Philosophy of both Florence and Bonn. She worked for the Ministry of Cultural Heritage and Activities (7th Film Commission). She won a post-doc scholarship at the Cini Foundation to start a new project on Benno Geiger's correspondence with Stefan Zweig. She collaborates with several academic journals – *LEA*, *Rivista di Letterature Moderne e Compare, Studi Germanici*.

Giampiero Bellingeri (<giambell@unive.it>) is associated professor at the University of Venice (1986-). His main research areas: receptions of Ottoman culture in Venice (15th-18th centuries); the “Turkic Motif” in Russian Literature; modern and contemporary Turkish Literature. G.B. has been the first translator of Orhan Pamuk in Italian (*Roccalbal Beyaz Kale*, Milano, Frassinelli 1992; later *Il castello bianco*, Torino, Einaudi 2006). More recently has translated the Nobel’s *Öteki Renkler* (*Altri colori. Vita, arte, libri e città*, Torino, Einaudi 2008, with Şemsa Gezgin), and edited Nedim (18th century), Nazim Hikmet, Yahya Kemal, Tezer Ozlu. In 2015 has published *Motivi Persiani, e Azeri. Persia, Safavidi e Ottomani nell’ intreccio politico e narrativo di Venezia (Secoli XV-XVIII)*, Roma, IPO, Pubblicazioni dell’Istituto per l’Oriente C. A. Nallino.

Enza Biagini (<enza.biagini@unifi.it>) is emeritus professor of Literary Theory at the University of Florence. Her research covers literary interpretation, history of criticism (from formalism to post-structuralism and beyond), literary theory and genres in published volumes and essays.

Elisa Cairati (<cairati.elisa@unimi.it>) è Dottore di Ricerca in Lingue, Letterature e Culture Straniere (Università degli Studi di Milano). Le sue linee di ricerca vertono sugli aspetti letterari, culturali e antropologici legati alle letterature ibride in Perù, con particolare attenzione al fenomeno del giornalismo narrativo. Sul tema, ha pubblicato diversi saggi e articoli.

Martha L. Canfield is full Professor of Spanish American Literature in the Department of Languages, Literatures and Intercultural Studies at the University of Florence. Among her publications *El “patriarca” de García Márquez, arquetipo del dictador* (1984); *Configuración del arquetipo* (1988). She has translated and edited in Italian many Spanish American authors (José Enrique Rodó, Idea Vilariño, Mario Benedetti, Carmen Boullosa, Jorge Eduardo Eielson, Álvaro Mutis, Alejandro Rossi, Eugenio Montejo, Mágina Russotto, Juana Rosa Pita). Her current research focuses on contemporary Spanish American poetry and narrative.

Sara Culeddu (<sara.culeddu@unifi.it>) is Temporary Researcher in Scandinavian Studies at the University of Florence and at the Istituto Italiano di Studi Germanici. Since 2008 to present she has been adjunct professor in Scandinavian Literature and literary translator from Norwegian, Swedish, Danish and English. She published academic articles in the field of Nordic and Comparative Literature and her other research interests include Philosophy, Anthropology, Translation and Reception Studies.

Francesca Di Meglio (<francesca.dimeglio@unifi.it>) is PhD candidate in Comparative Studies. Her research is focused on the Spanish-Paraguayan writer

Josefina Plá. She translated Josefina Plá, *Racconti*, Le Lettere, 2013, Jorge Barón Biza, *Il deserto e il suo seme*, Caminito, 2005 and four stories by Fuki Takashi for the magazine *Tatōkai*, 2011.

Aldo Ferrari (<aldo.ferrari@unive.it>) teaches Armenian Language and Culture, History of Caucasus and Central Asia, and History of the Russian Culture at Ca' Foscari University, Venice. He is Head of the Russia, Caucasus and Central Asia Program at the Institute for International Political Studies (ISPI), Milan.

Arianna Fiore (<arianna.fiore@unifi.it>) is a Spanish Literature researcher at the University of Florence. Her research mainly focuses on the Iberian literary avant-garde, Spanish exile in Latin America both from the literary and historical points of view, and the connections between the exiles and the world of Italian culture and politics. She also investigates late nineteenth century Spanish Realism, in particular in the work of the libertarian writers. Her historical studies focus on the engagement of Italian volunteers in the Republican front of the Spanish Civil War.

Valentina Fiume (<valentina.fiume@unifi.it>) is a PhD student of Comparative Literature at the University of Florence with a project on new forms of mystical writing and contemplative authors of 1900 is interested in gender studies, the landscape and the mystical. She published an article on two unpublished poems by Rina Sara Virgillito on the literary journal *Il Portolano* and a literary review about the contemplative in the *Anthology Vieusseux*. She has edited and introduced the book *Ultime poesie* of Rina Sara Virgillito.

Paola Gheri (<pgheri@unisa.it>), an associate professor at the University of Salerno, has a significant background in 20th century German and Austrian literature, having specialised in this area for several years. She has published a number of articles and book chapters about this topic, especially on Austrian writes. In the last ten years her research has focused on women's literature of exile.

Nina Gourfinkel (1898-1984) was a Russian scholar, translator and writer of Jewish origin. She took part in the October Revolution and was forced into exile. She lived in France, and wrote on the history of contemporary Russian theatre, and Stanislavski. She also published biographic profiles of Gorki, Lenin, Gogol, Tolstoj, Dostoevskij and, in 1953, her own "double" Russian (*Naissance d'un monde*) and French (*L'autre patrie*) autobiography.

Emiliano Guaraldo is a PhD candidate in Italian Studies at the University of North Carolina – Chapel Hill. His doctoral project *Estrazione. The Anthropocene and the Emergence of the Italian Petro-imagination* focuses on the relationship between petroleum, ecology, and the visual and literary cultures of 20th century Italy.

Diana Hambardzumyan is an Armenian award-taking writer of 18 books. She is Doctor in Philology, Professor of Linguistics at Yerevan Brusov State University. Her works are translated into 13 languages. She is apt to experimenting in her prose writings. Her story collection "Telegram to Fatima" is translated into English, German and Russian. She served as Writer-in-Residence in Vienna, Austria (2011), Val-David, Canada (2014) and Visby, Sweden (2016).

Hayk Hambardzumyan, received his Ph.D. in 2008 from Yerevan State University and continues his association as an assistant in the Faculty of Armenian Philology. Now he is Associate Professor at the department of Armenian Literature of YSU. H.Hambardzumyan has published more than 40 articles for Armenian and Russian magazines and anthologies. His research interests include Armenian folklore, especially Armenian epic, medieval and contemporary Armenian literature. He has attended many international scientific conferences and workshops in Armenia, Russia and US. Author of two books – "Parallel Readings" (2012) and "Mythical worldview and creative methods" (2013). H. Hambardzumyan also working as a journalist and script writer with Armenian Cultural Television "Shoghakat TV" and literary editor in "Zangak" publishing house.

Sona Haroutyunian (<sona.haroutyunian@unive.it>) teaches Armenian at Ca' Foscari University of Venice. Her research interests include Translation Studies, Linguistics, Trauma Literature and Migration Studies. Author of many scholarly papers and of translated book, she has recently published her monograph *The Theme of the Armenian Genocide in the Italian Literature* (YSUP 2015).

Ljuba Jurgenson, Professor of Russian Literature at the Department of Slavic Studies of Paris Sorbonne - Paris IV. Her main research topics: representations and memory of mass violence in Eastern and Central Europe (20th century). He authored *Is the concentration camp experience unutterable?* (2003), *Creation and Tyranny* (2009).

Silvia Lafuente (<silvialafuentesur@gmail.com>), graduated at the Universities of Buenos Aires and Florence, currently retired, taught at the Faculty of Languages, Literatures and Intercultural Studies of the University of Florence. She dealt with various themes of literary and linguistic character in her research. She published essays and books concerning the Spanish language, the Hispanic-American literature and literary studies conducted with a specific philological tone.

Michela Landi (<michela.landi@unifi.it>) is associate professor of French Literature at the University of Florence. As a modernist and comparatist, she

is mostly interested in the connections between literature and the arts. She has published many essays in this particular field. An essay on Baudelaire's musical criticism is forthcoming.

Giuseppina Larocca is Lecturer of Russian Literature at the University of Florence and Lecturer of Russian Language at the University of Macerata and Naples ("L'Orientale"). She received her Ph.D. in Slavic Studies (University of Pisa, 2011) with a dissertation titled "L.V. Pumpjanskij (1891-1940) and the theory of literature". She won some fellowships in Tartu, Prague, Moscow, and Saint-Petersburg and collaborated with the Project of National Relevance "Russian Emigration in Italy (1900-1940)". She is currently member of the "Studi Slavistici" Editorial Board, the journal of the Italian Association of Slavists (A.I.S.).

Tina Maraucci (<tina.maraucci@unifi.it>) graduated in Turkish Language and Literature from the University of Naples "l'Orientale". She is currently a PhD student at the University of Florence working on a dissertation about the representation of Istanbul in Turkish contemporary novel. She has published "Trauma e memoria del trauma in *Huzur* di Ahmet Hamdi Tanpınar" (2013, 163-173).

Ilaria Moschini (<ilaria.moschini@unifi.it>) is research fellow in English Linguistics at the University of Florence. Her research fields include US political language and new media language that she investigates combining systemic functional linguistics and critical discourse analysis with a socio-semiotic approach to multimodality.

Mikayel Ohanjanyan, born in 1976 in Yerevan, Armenia. Selected artist for Frieze Sculpture Park - Regent's Park, London, UK, 2016; Golden Lion - The National Pavilion of Armenia 56th Venice Biennale, 2015; 1st Prize - Premio Henraux, Italy, 2014. Lives and works in Reggello and Seravezza, Italy (<www.ohanjanyan.com>).

Vera Lúcia de Oliveira, Professor of Portuguese and Brazilian Literature at University of Perugia. Among her books, published in various countries, are *Poesia, mito e história no modernismo brasileiro* (2015, second edition) and *Storie nella storia: Le parabole di Guimarães Rosa* (2006).

Alessandro Orenco (<alessandro.orengo@unipi.it>) is Assistant Professor at the University of Pisa. His research interests include 5th-century Armenian Linguistics and Literature, the later Armenian grammatical tradition (17th-18th c), and the history of Armenian printed books. He is currently editing a volume on Armenian linguistics to be published by Brill.

Vazo (Vazgen Pahlavuni-Tadevosyan), born in 1956 in Gyumri, Armenia. Multidisciplinary artist, curator. Founder of Gyumri International Art Biennale, Armenia (1998). Lives and works in Recoubeau-Jansac, France.

Viola Parente-Čapková, PhD, is a Researcher at the School of History, Culture and Arts Studies, University of Turku, and an Adjunct Professor at Charles University, Prague. Her research interests include *fin de siècle* literature, gender studies, literary history and digital humanities.

A professor, translator, critic, and editor, Jerónimo Pizarro (<jeronimopizarro@gmail.com>) is the responsible for most of the new editions and new collections of Fernando Pessoa's texts published in Portugal since 2006. He is a Professor at the Universidad de los Andes, holding the Endowed Chair of the Camões Institute in this university. He received the prestigious Ibero-American Eduardo Lourenço Award in 2013. Pizarro reopened Pessoa's famous trunk of papers (30 000 of them, in fact), and also rediscovered "Fernando Pessoa's Personal Library", to use the title of one of his books. Jerónimo Pizarro directed the presence of Portugal as the guest country in the International Book Fair in Bogotá (FilBo), and for many years has organized the visit of Portuguese and Brazilian authors to Colombia. Between his monographs, edited and co-edited books, and book translations, we can count more than 40 volumes.

Martina Romanelli (<martina.romanelli@stud.unifi.it>) discussed her MA dissertation in Modern Philology at the University of Florence with a thesis focussed on Leopardi's *Zibaldone* (supervisor Prof. Anna Dolfi). Among her main research interests are XVIIIth and XIXth century Italian literature.

Diego Salvadori (<diego.salvadori@unifi.it>) is a PhD student of Comparative Literature at the University of Florence. His research focuses on Ecocriticism and Italian Literature. His most recent publication is *Il giardino riflesso. L'erbario di Luigi Meneghello* (2015).

Leonardo M. Savoia (<leonardomaria.savoia@unifi.it>) teaches General Linguistics at the University of Florence. His research interests concern both the analysis of structural properties of the natural languages and the investigation of sociolinguistic and communicative processes. His scientific production includes phonological and morpho-syntactic works (for example, *Grammatical categories*, 2010 with M.R. Manzini; *Studi sulle varietà arbëreshe*, 2012; *Introduzione alla fonetica e alla fonologia*, 2014) and works on the pragmatic and social aspects of the language. Among the latter, in collaboration with Benedetta Baldi, we

remind *Perché barbari? Lingua, comunicazione e identità nella società globale*, 2006; *Lingua e comunicazione*, 2009; *Metafora e ideologia nel linguaggio politico*, 2010. Besides, with Benedetta Baldi he has published *Propagation and preservation of rounded back vowels in Lucanian and Apulian varieties*, 2016.

Carmelo Andrea Spadola (<spadolandrea@gmail.com>) obtained his PhD in Hispano American Language and Literature at the University of Florence. His research deals with female literary production in Uruguay between the XIX and XX centuries. He has also studied other poets, such as Claribel Alegría, César Moro and Tino Villanueva. He is a member of AISI and the Centro Studi J. Eielson.

Andrea Ulivi (<andrea.ulivi@gmail.com>) is a photographer, publisher and teacher. In 1998 he set up the Edizioni della Meridiana publishing house in Florence. He teaches publishing and editing techniques at the Scuola di Editoria in Florence. As a photographer, his personal exhibitions include: “Zona Tarkovskij” (2008), “San Miniato. Una porta di speranza” (2012), “Luce armena” (2009), “Della mia dolce Armenia” (2015); and his albums: *Nel bianco giorno* (2008), *Luce armena* (2009), *Il verde e la roccia* (2009), *Eye Flow* (2014-2015), *Paolo Bocci fotografo* (2011). He has written articles on photography, literature and film (especially on Andrej Tarkovskij). In 2008 he authored *Visione e interrogazione*.

Francesco Vasarri is a Ph.D. student at the University of Florence. He has published essays on Zanzotto, Parronchi and other contemporary Italian poets and he’s currently working on a Ph.D. thesis titled *Dall’ape alla zanzara. Entomologia nella letteratura italiana contemporanea*.

Salomé Vuelta García is Professor fellow of Spanish Literature at the University of Florence. She is the author of several essays on Spanish Literature and Theater in XVIIth Century Italy. She has also written extensively on Spanish culture in Medici’s Florence.